

Jack dan Pohon Kacang

Jack und der Bohnenbaum

Dahulu, ada seorang ibu dan anak muda yang tinggal di sebuah desa.	Früher, es war [mal] eine Frau und [ein] Kind junges- die wohnten in einem Dorf.
Anak muda tersebut bernama Jack.	[Das] Kinde junge- besagte- hatte den Namen Jack.
Kehidupan mereka tergolong miskin.	Leben ihr ist-zu-bezeichnen-als arm.
Harta mereka yang ada hanya seekor sapi, yang lama kelamaan produksi susunya semakin berkurang.	Besitz ihr- war nur eine Kuh die im Laufe der Zeit produzierte Milch zunehmend weniger.
Menyadari hal itu, sang ibu pun berencana menjual sapi yang mereka miliki, kemudian uangnya akan dipergunakan untuk membeli gandum.	Bemerkend Sache diese, Frau Mutter plante [zu] verkaufen [die] Kuh die sie besaßen, dann das Geld wird benutzt um [zu] kaufen Weizen.
Rencananya, gandum tersebut akan ditanam di ladang dekat rumah mereka.	Vorhaben ihr- [der] Weizen besagter wird gepflanzt auf [dem] Acker nahe Haus ihrem-.
Keesokan harinya, Jack membawa sapi miliknya ke pasar.	Am nächsten Tag Jack nahm mit Kuh Besitz ihren zum Markt.
Di tengah jalan menuju ke pasar, Jack bertemu dengan seorang kakek.	Mitten auf der Weg [der] führte zum Markt Jack traf zusammen mit einem Opa.
Sang kakek menegurnya, "Hai Jack, maukah engkau menukar sapimu dengan kacang ajaib ini?"	Herr Opa anredete [ihn]: "Hai Jack, willst du tauschen Kuh deine- mit Bohne Zauber- dieser-?"
"Apa, menukar sebutir kacang dengan sapiku?" kata Jack terkejut.	"Was, tauschen ein Stück Bohne mit Kuh meiner?" sagte Jack schockiert.
"Jangan menghina, ya! Ini adalah kacang ajaib.	"Sei nicht beleidigt, ja! Dies ist [eine] Bohne Zauber-.

Jika kau menanamnya dan membiarkannya semalam, maka pagi harinya kacang ini akan tumbuh sampai ke langit," kata kakek itu menjelaskan.	Wenn du einpflanzt sie und [sie] lässt eine Nacht dann am Morgen Bohne diese wird wachsen bis zum Himmel" [die] Worte Opas dieses- erklärten.
"Jika begitu baiklah," jawab Jack.	"Wenn [das] so [ist, dann] ok" antwortete Jack.
Sesampainya di rumah, Ibu Jack sangat terkejut dan marah.	Als er kam nach Hause, Mutter Jacks- [war] sehr schockiert und böse.
"Benar-benar bodoh kau!	"Wirklich dumm [bist] du!
Bagaimana mungkin kita hidup hanya dengan sebutir biji kacang?"	Wie [ist es] möglich wir leben nur mit [von] einem Stückchen Bohne?"
Saking marahnya, sang Ibu melempar biji kacang tersebut keluar jendela.	So böse [war] sie, [dass] Frau Mutter warf Bohne besagte aus [dem] Fenster.
Tapi apa yang terjadi keesokan harinya?	Aber was geschah [am] nächsten Tag?
Ternyata ada pohon raksasa yang tumbuh sampai mencapai langit.	Es stellte sich heraus da war ein Baum Riesen- der wuchs bis [er] erreichte [den] Himmel.
"Wah, ternyata benar apa yang dikatakan oleh kakek itu," gumam Jack.	"Boh, man sieht [es ist] wahr was gesagt wurde von Opa diesem-", murmelte Jack.
Lalu dengan hati-hati ia langsung memanjat pohon raksasa itu.	Dann mit Vorsicht er direkt erklimm Baum Riesen- diesen-.
"Aduh, mengapa tidak sampai juga ke ujung pohon ya?" kata Jack dalam hati.	"Maan, warum nicht bis auch zum Ende [des] Baumes, ja?", sagte Jack bei sich.
Tidak berapa lama kemudian, Jack melihat ke bawah.	Nicht viel lange danach, Jack sah nach unten.
Ia melihat rumah-rumah menjadi sangat kecil.	Er sah [die] Häuser waren geworden sehr klein.
Akhirnya Jack sampai ke awan.	Schließllich [kam] Jack bis zu [einer] Wolke.

Di sana ia bisa melihat sebuah istana raksasa yang mengerikan.	Dort er konnte sehen einen Palast Riesenschrecklichen-.	Jack menahan nafas di dalam tungku.	Jack anhielt [seinen] Atem in [einem] Ofen.
"Aku haus dan lapar, mungkin di istana itu aku menemukan makanan," gumam Jack.	"Ich [habe] Durst und Hunger, vielleicht in Palast diesem- ich finde Essen", murmelte Jack.	Raksasa itu tiba-tiba mencium bau manusia.	Riese dieser- plötzlich roch Geruch Menschen-.
Sesampainya di depan pintu istana, ia mengetuknya dengan keras.	Als er kam vor [das] Tor des Palastes, er klopfte daran mit heftig.	Lalu ia mengintip ke dalam tungku.	Dann er sah in [den] Ofen.
"Kriek..." pintu yang besar itu terbuka.	"Quietsch ..." Tor große dieses- ging auf.	Cepat-cepat istrinya berkata, "Itu bau manusia yang kita bakar kemarin.	Schnell Frau seine- sagte: "Dieser Geruch [ist vom] Menschen den wir geröstet [haben] gestern.
Ketika ia menengadah, muncul seorang wanita yang besar.	Als er aufsah, [da] erschien eine Frau große-.	Sudahlah tenang saja.	Bleib ruhig nur.
"Ada apa nak?", kata wanita itu.	"Was ist los, Jungchen?" sagte Frau diese-.	Ini makanannya sudah siap."	Dies Essen bereits [ist] fertig.
"Selamat pagi, saya haus dan lapar, bolehkah saya minta sedikit makanan?"	"Guten Morgen, ich [habe] Durst und Hunger, darf ich bitten [um] ein bisschen Essen?"	Setelah makan, raksasa mengeluarkan pundi-pundi yang berisi uang emas curiannya, sambil meminum minuman keras.	Nach [dem] Essen [der] Riese holte heraus Geldbörsen die voll [waren von] Münzen Gold- gestohlene, während [er] trank Getränke harte-.
"Wah, kau anak yang sopan sekali.	"Boh, du Kind bist höflich sehr-.	Lalu ia mulai menghitung.	Dann er begann zusammenzurechnen.
Masuklah! Makan di dalam saja, ya!" kata wanita itu ramah.	Komm rein! Essen [gibt es] drinnen nur, ja!" sagte Frau diese- freundlich.	Tak berapa lama ia mabuk dan akhirnya tertidur.	Nicht viel später er [war] betrunken und schließlich [er] schlief ein.
Ketika sedang makan, tiba-tiba terdengar suara langkah kaki yang keras, Duk Duk!	Als er gerade aß, plötzlich hörte man [ein] Geräusch [von] Schritten lauten-, Tok, tok.	Melihat hal itu, Jack segera keluar dari persembunyiannya.	Sehend Sache diese, Jack sofort herauskam aus Versteck seinem-.
Ternyata suami wanita itu yang datang.	Es stellte sich heraus der Ehemann Frau dieser- kam.	Sebelum pulang, ia mengambil uang emas hasil curian si raksasa itu sambil berjalan mengendap-endap.	Bevor er heimkehrte, er nahm Münzen Gold- [von der] Beute Diebes- Riesen dieses- während [der] ging herumschleichen.
Ia adalah Raksasa Pemakan Manusia.	Er war [der] Riesen- Fresser Menschen-.	Jack terus menuruni pohon kacang dan akhirnya sampai di rumah.	Jack direkt hinunterging [-kletterte] [den] Baum Bohnen- und schließlich eintraf zu Hause.
Dengan cepat wanita itu berkata pada Jack.	Mit schnell Frau diese- sprach zu Jack.	"Ibu... lihatlah emas ini.	"Mutter ... sieh Gold dieses-.
"Nak, cepatlah sembunyi!"	"Kind, schnell versteck dich.	Mulai sekarang	Beginnend jetzt [Ab sofort] wir sind Menschen reiche-.
Suamiku datang."	Mann mein- kommt."	kita jadi orang kaya."	
"Huaaa! Aku pulang.	"Huaaa! Ich komme.		
Cepat siapkan makan!" teriak raksasa itu.	Schnell fertige Essen!" brüllte Riese dieser-.		

"Tak mungkin kau mendapat uang sebanyak ini dengan mudah.	"[Es ist] nicht möglich [dass] du bekamst Geld viele- dieses- mit einfach.	Setelah masuk ke rumahnya, raksasa itu makan dengan lahapnya.	Nachdem [er] reinkam in Haus sein-, Riese dieser- aß mit Gier.
Apa yang kamu lakukan?"	Was [hast] du getan?"	Setelah itu ia meletakkan ayam hasil curiannya ke atas meja sambil berkata, "Ayam, keluarkan telur emasmu."	Nach diesem er stellte ein Huhn [als] Ergebnis Raubes- seines- auf [den] Tisch während [er] sagte: "Huhn, leg Eier Gold- deine."
Lalu Jack menceritakan semua kejadian pada ibunya.	Dann Jack erzählte- alle Ereignisse zu Mutter seiner-.	Lalu ayam itu berkokok, "kukuruyuuk," ia mengeluarkan sebutir telur emas.	Nachdem Huhn dieses- gegackert hatte "gagagak" es herausgab [legte] ein Ei Gold-.
"Kau terlalu berani Jack!	"Du [bist] zu mutig, Jack!	Raksasa merasa puas, ia minum sake sampai akhirnya tertidur.	[Der] Riese fühlte [sich] zufrieden, er trank Sake bis [er] schließlich einschlief.
Bagaimana jika raksasa itu datang untuk mengambilnya kembali," kata ibunya dengan kuatir.	Was [ist] wenn Riese dieser kommt um zu nehmen es- zurück", sagte Muter seine- mit Sorge.	"Telur emas? Wah hebat!" pikir Jack.	"Ei Gold-? Boh, großartig!" dachte Jack.
Semenjak mendapatkan uang emas, tiap harinya Jack hanya bersantai-santai saja dengan uang curiannya.	Seit [er] bekam [die] Münzen Gold- jeden Tag Jack nur entspannte [sich] nur mit Geld gestohlenen seinem-.	Diam-diam ia menangkap ayam itu dan cepat-cepat lari pulang ke rumah.	Leise-leise er fing Huhn dieses- und schnell-schnell [er] lief zurück nach Hause.
Tidak berapa lama, uang hasil curiannya pun habis.	Nicht viel später [das] Geld Ergebnis- Raub- [war] einfach alle.	Dengan ayam petelur emasnya, Jack kembali bersantai-santai saja.	Mit Huhn Eierleger Gold- seinem, Jack wieder entspannte [sich] nur.
Jack kembali memanjat pohon kacang, untuk menuju ke istana.	Jack wieder erklimm [den] Baum Bohnen- um zu erreichen [den] Palast.	"Daripada kau mencuri, lebih baik bekerja di ladang saja", kata Ibu Jack.	"Statt [dass] du stiehst, besser [du] arbeitest auf [dem] Feld einfach", sagte [die] Mutter [von] Jack.
"Eh kau datang lagi.	"Ah du kommst wieder.	Karena tiap hari ayam itu mengeluarkan telur lebih dari seharusnya, ayam itupun mati.	Weil jeden Tag Huhn dies- legte [ein] Ei mehr als es musste, Huhn dieses- starb.
Ada apa?" kata istri raksasa itu.	Was ist los?" sagte Frau [des] Riesen- diese-.	Jack kembali lagi ke istana raksasa itu.	Jack zurückkehrte wieder zum Palast Riesen dieses-.
"Selamat siang, Bu.	"Guten Tag, Frau.	Dan lagi-lagi ia bersembunyi di tungku, ketika raksasa laki-laki pulang sambil membawa harpa.	Und wieder er versteckte [sich] im Ofen, als [der] Riesen Mann nach-Haus-kam während er brachte [eine] Harfe.
Karena saya belum makan dari pagi, perutku jadi lapar sekali."	Weil ich noch nicht gegessen [habe] seit [dem] Morgen Bauch mein- wurde hungrig sehr."		
Ibu yang baik itu diam saja, tapi ia tetap memberi Jack makan siang.	Frau gute diese- blieb still, aber sie unverändert gab Jack Essen Mittag-.		
Tiba-tiba... Duk Duk Duk!	Plötzlich ... Tok tok tok!		
Terdengar suara langkah kaki raksasa.	Man hörte Geräusch [von] Schritten Fuß- [des] Riesen.		
Seperti dulu, Jack kembali bersembunyi di tungku.	Wie vorher, Jack wieder versteckte sich im Ofen.		

Sambil minum sake, raksasa berkata, "Hai harpa, mainkan sebuah melodi yang indah."	Während [er] trank Sake, [der] Riese sagte: "Hi Harfe, spiel eine Melodie die schön [ist]."	Dengan suara yang keras, pohon kacang rubuh.	Mit Krach lautem-[der] Baum Bohnen-brach-zusammen.
Keajaiban pun terjadi, harpa itu memainkan sendiri sebuah melodi indah.	[Ein] Wunder geschah, Harfe diese- spielte selbst eine Melodie schöne.	Raksasa itu pun jatuh ke tanah, dan mati.	Riese dieser- herunterfiel auf [die] Erde und starb.
Lagu itu membuat sang raksasa tertidur.	Lied dies- machte [dass] [der] Herr Riese einschlief.	Ibu sangat lega melihat Jack selamat.	[Die] Mutter [war] sehr erleichtert [zu] sehen Jack wohlbehalten.
Jack mempunyai niat mencuri harpa itu.	Jacke hatte [die] Absicht zu stehlen Harfe diese-.	Sambil mengangis ia berkata: "Jack, jangan lagikau melakukan hal yang menyeramkan seperti ini.	Weinend sie sagte: "Jack, nicht wolle nochmal du machen [eine] Sache die unheimlich [ist] wie dies.
Ia pun mengulurkan tangannya, tapi "Tuan, ada pencuri!" tiba-tiba harpa itu berteriak.	Er gerade ausstreckte Hand seine-, aber: "Herr, da ist [ein] Dieb!" plötzlich Harfe diese-rief -.	Betapapun miskinnya kita bekerjalah dengan sungguh-sungguh.	[Egal] wie arm [wir sind] wir arbeiten [jetzt] mit Ernsthaftigkeit.
Raksasa itu pun terbangun.	Riese dieser- wachte auf.	Dengan bersyukur kepada Tuhan, pasti kita berdua akan hidup dengan baik."	Mit Dankbarkeit zum Herrn, sicher wir beide werden leben mit gut."
Ia segera mengejar Jack yang berlari sambil membawa harpa milik raksasa itu.	Er sofort verfolgte Jack der weglief während [er] mitnahm [die] Harfe [aus dem] Besitz Riesen dieses-.	"Maafkan saya Ibu, mulai sekarang saya akan bekerja dengan sungguh-sungguh", kata Jack pada ibunya.	"Verzeih mir Mutter, ab sofort ich werde arbeiten mit Ernsthaftigkeit" sagte Jack zu Mutter seiner-.
Raksasa terus mengejar, menuruni pohon kacang.	[Der] Riese direkt lief hinterher, hinabkletterte [den] Baum Bohnen-.	Sejak saat itu, Jack bekerja dengan rajin setiap harinya.	Seit Moment diesem- Jack arbeitete mit Eifer jeden Tag.
Ketika hampir sampai di bawah, Jack berteriak dengan suara keras.	Als [er] beinahe bis unten [war], Jack rief mit Stimme lauter.	Di sebelahnya, harpa memainkan melodi-melodi indah yang menambah semangat kerja Jack.	Als nächstes [dann] [die] Harfe spielte Melodien schöne- die erhöhten [den] Eifer Arbeits- [von] Jack.
"Ibu!. Ambilkan kapak dari gudang! cepat! cepat!"	"Muuuttti! Bring [mir die] Axt aus [dem] Schuppen. Schnell! Schnell!."	Cerita tentang harpa ajaib telah menyebar ke seluruh pelosok negeri.	[Die] Geschichte über [die] Harfe Wunder- bereits verbreitete [sich] in alle entfernten Länder.
Betapa terkejutnya sang Ibu melihat sosok raksasa yang datang mengejar Jack, ia gemetar karena amat takut.	Wie erstaunte [die] Frau Mutter [als sie] sah [die] Gestalt [des] Riesen der kam zu verfolgen Jack, sie zitterte weil [sie sich] sehr fürchtete.	Pada suatu hari, seorang putri cantik datang mengunjungi Jack.	Eines Tages eine Tochter schöne- kam zu besuchen Jack.
Begitu turun dari pohon, Jack segera menebang pohon kacang itu dengan kapaknya.	Soboald [er] herabgestiegen [war] von [dem] Baum, Jack sofort fällte [den] Baum Bohnen- mit Axt seiner-.	Tidakseperti biasanya, harpa memainkan sebuah melodi indah yang membuat sang Putri terpesona.	Nicht wie üblich, [die] Harfe spielte eine Melodie schöne- die machte [die] Frau Tochter hingerissen.
			<i>Was ist darn "nicht wie üblich"?</i>

Lalu harpa bernyanyi : "Kalau Putri dan Jack menikah, akan berbahagia."	Dann [die] Harfe sang: "Wenn [die] Tochter und Jack heiraten, [sie] werden glücklich.
Mendengar lagu itu, pipi sang Putri memerah.	[Als sie] hörte Lied dieses- [die] Wangen [der] Tochter erröteten.
Akhirnya Jack menikah dengan Putri yang cantik tersebut berkat bantuan harpanya.	Schließlich Jack heiratete mit Tochter schönen- besagter- dank [der] Hilfe Harfe seiner-.
Sejak saat itu Jack menjadi seorang raja yang suka menolong orang-orang yang kesusahan.	Seitdem Jack wurde ein König reicher- der gern half Menschen die Schwierigkeiten [hatten].
HIKMAH: Bekerja keras jauh lebih baik daripada mendapatkan barang atau uang dari hasil curian.	WEISHEIT: Arbeiten hart [ist] weit besser als bekommen Sachen oder Geld von Ergebnissen stehlen-.

Sumber: (Quelle:)

<http://www.balita-anda.indoglobal.com/dongeng-anak/810-jack-dan-pohon-kacang.html>